

守义以衡  
信其惟诚

邓守信教授  
七十五华诞贺寿  
论文集

朴庸镇 程珮玲 编



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

朴庸镇 程珮玲 编

邓守信教授  
七十五华诞贺寿  
论文集

守  
其  
惟  
誠  
守  
其  
惟  
誠  
衛

鄧守信先生賀壽論文集

後學 朴庸镇 敬題



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

守之以道 信其惟诚：邓守信教授七十五华诞贺寿论文集 / 朴庸镇，程珮玲编. — 北京：北京语言大学出版社，2015.2

ISBN 978-7-5619-3949-9

I. ①守… II. ①朴… ②程… III. ①邓守信—纪念文集 IV. ①K825.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 029071 号

---

书 名：守之以道 信其惟诚：邓守信教授七十五华诞贺寿论文集  
SHOUZHIYIDAO XINQIWEICHENG: DENG SHOUXIN JIAOSHOU  
QISHIWU HUADAN HESHOU LUNWENJI

中文编辑：王亚莉 王巧燕

英文编辑：侯晓娟

责任印制：姜正周

---

出版发行：北京语言大学出版社

社 址：北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码：100083

网 址：www.blcup.com

电 话：编辑部 8610-8230 3647/3592/3395

国内发行 8610-8230 3650/3591/3648

海外发行 8610-8230 0309/3651/3080

读者服务部 8610-8230 3653

网上订购 8610-8230 3908 service@blcup.com

印 刷：北京京华虎彩印刷有限公司

经 销：全国新华书店

---

版 次：2015 年 2 月第 1 版 2015 年 2 月第 1 次印刷

开 本：787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张：21.5

字 数：351 千字

书 号：ISBN 978-7-5619-3949-9 / H · 14221

定 价：65.00 元

---

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：8610-82303590

## 出版源起

邓守信教授育英无数，不仅在汉语语言学方面作出了巨大贡献，也为对外汉语教学界呕心沥血，开创了先锋。邓教授所提之具前瞻性的研究成果更是给予了后辈诸多重要性的启发。本人负笈至台湾求学时，亦有幸在邓守信教授的谆谆教导之下顺利完成博士论文。时至今日，无论在从事教学方面还是在学术研究上，承自师长的宝贵知识仍受用无穷。

邓守信教授为我们种下的知识种子，如今已茁壮成长并开花结果。今逢师长七十五华诞，谨代表曾濡沐师长教诲的同窗及师兄弟们，以刊本书略表恩情。

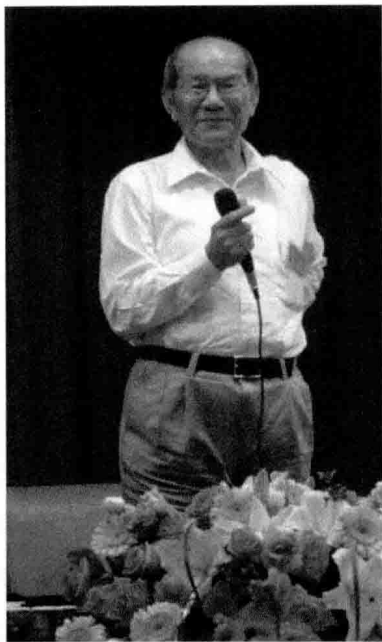
感恩邓教授谆谆教诲

祝愿邓教授万寿无疆

朴庸镇

二〇一四年春于韩国国立全北大学

## 邓守信先生简介



邓守信教授为英国牛津大学语言教育学硕士，美国加州大学柏克莱分校语言学博士，是享誉国际的现代汉语语言学家及对外汉语教育家。

邓守信教授长年以来推动汉语教学不遗余力，不仅在语言理论及教学应用方面的研究卓越，亦开发出“汉语拼音标调 (pintone)” 软件，赴美期间历任美国麻州大学亚洲语文学系教授兼系主任、美国麻州五院校亚洲中心主任、全美中文教师学会会长、全美中文教师学会学报及通讯主编、美国剑桥出版社亚洲语言出版编辑委员会主编、美国应用语言学中心以及美国外语学会中文能力测验顾问等职。

返回台湾后，邓守信教授又协助台湾师范大学创设

华语文教学研究所，并担任创所所长，其后历任台湾师范大学国语教学中心主任、台湾华语文教学学会会长等职，亦曾客座北京语言大学、中国人民大学、香港中文大学、泰国皇太后大学等知名院校。近年邓守信教授着力于对外汉语教学语法的研究，并且以对外汉语教学以及第二语言习得角度，率先提出一套具备语言理论基础的教学语法系统，打破了理论语法和教学实务之间的藩篱与扞格，为相关领域的学者提供了最佳的研究方针。

### 代表著作

专 书：《汉语及物性关系的语意研究》《汉语语法论文集》《对外汉语教学语法》  
汉 语 教 材：《今日台湾》、*Advanced A Plus Chinese*  
字典、词典：《汉字三千》《汉英汉语近义词用法词典》《现代汉字词典》

# 向邓守信教授七十五华诞致贺

吕必松

《守之以道，信其惟诚——邓守信教授七十五华诞贺寿论文集》即将与读者见面，这是他的弟子们为感师恩献给他的一份厚礼。作为邓教授的挚友，我不但为此书的出版感到高兴，而且为邓教授在学术和人才培养上取得的成就感到骄傲。

邓教授 1972 年开始在美国从事汉语研究和汉语二语教学，1995 年回国，以台湾师范大学为基地，把培养对外汉语教师作为工作的重点。他把汉语研究、汉语教学、研究和教学人才的培养这三者有机地结合了起来，称得上是理论与实践相结合的楷模。

邓教授从教四十余年，培养了一大批汉语研究和汉语教学的专门人才，真可谓桃李满天下。他转战多地，在多个教学和学术机构担任要职，也编写过多部教材和工具书，并积极参加国际学术会议，真可谓影响达四海。他为汉语和中华文化的国际传播，为汉语和汉语教学研究的学术交流和人才培养，作出了宝贵的贡献。

邓教授的理论研究涉及广泛的领域，后来聚焦于汉语教学语法。他有深厚的语言学根基，又有丰富的汉语二语教学经验，在教学语法的研究上自有独到的见解。我拜读过的邓教授的最新著作《对外汉语教学语法》，就集中反映了他长期研究的最重要的成果。该书从教学、学习和习得、语言对比、偏误分析等多个角度，对汉语教学语法进行了全方位的思考和深入细致的描写。这是一部站得高、接地气的优秀著作，已受到广泛的关注和欢迎。

我与邓教授从相识、相交到互信，持续四十余年。我第一次见到邓教授，是1973年首次访美的时候。那年我随中国英语教师考察组访美，访问期间，考察组成员曾被安排作为听众出席一个学术会议。进门后，我第一眼就看见一人正在作学术讲演。当时没有机会面叙，多年后才回想起来，那就是已成为我的好友的邓守信先生。这好像是一种缘分。1990年，我在美国俄亥俄州立大学作学术访问期间，应邓教授之邀，专程去麻州大学访问。作为该校东亚语言与文学系主任，邓教授给了我特别热情的接待和款待。那次访问不但使我受到学术启发，而且让我对邓教授踏实而不守旧、坦诚而不张扬的品格产生了敬意。后来我们有多次机会在国际学术会议上相聚，在北京相聚的时间更多。交往越多，友谊越深。

《守之以道，信其惟诚——邓守信教授七十五华诞贺寿论文集》的两位编者朴庸镇、程珮玲，要我为论文集的出版写几句贺辞，我深感荣幸。也想借此机会，祝邓教授健康长寿，在理论研究和人才培养上，取得更加丰硕的成果。

二〇一四年三月十二日

## 邓守信教授贺寿论文集贺词

今年适逢邓守信教授七十五华诞，在此祝愿邓老师：

福如东海，寿比南山

May your fortune be as boundless as the East China Sea and may you live a long and happy life as the Southern Mountain.

“福如东海，寿比南山”是常见的祝寿贺辞，明代四大传奇之一的《荆钗记》即有这样的内容：“齐祝赞，愿福如东海，寿比南山。”在此也以这句吉祥话向邓老师祝寿，祝愿邓老师福气满盈，福气犹如东海之水源源不绝；健康长寿，福寿双全犹如南山长久。



2014年4月19日 语法理论与华语教学的对话暨邓守信教授七十五华诞贺寿论坛在台湾师范大学举行，由台湾师范大学华语文教学系主办，台湾师范大学国语教学中心及台湾大学国际华语研习所协办，现场大师云集，讨论热烈精彩。



左起为笔者、叶德明教授、施玉惠教授、陈俊光教授、邓守信教授、屈承熹教授。



论坛会后举行了温馨热闹的庆生晚宴，海内外学者、校友齐聚一堂为邓老师贺寿：祝福邓老师所有的生日愿望都能马上实现！

（感谢校友陈芴宇老师拍摄并提供以上照片。）

Happy Birthday! Teng Laoshi.

台湾师范大学华语语文教学系暨研究所 曾金金

## 我的恩师邓守信教授

与邓老师结缘，始于我就读于东海外文系时。那时，老师自任教的美国麻州大学（University of Massachusetts at Amherst）返回母校担任客座教授。时光飞逝，转瞬间已过了二十余载，在这段人生的黄金岁月中，我始终与老师保持着联系，也得到老师不断的教诲与鼓励。很荣幸地在《守之以道，信其惟诚——邓守信教授七十五华诞贺寿论文集》出版的前夕，我受邀为论文集撰写贺辞。

这二十多年来，邓老师对我的提携之恩，点点滴滴回顾如下。

在我大三的时候，年轻帅气的邓老师正好在东海大学客座。我有幸修习了老师所教授的 Introduction to Linguistics（语言学概论），这个科目是我在文学与外语课程之外，首度接触语言学。课堂上，老师全程以流利的英语授课，在说明语言学理论时，常以英语、汉语和闽南语为例，指出不同语言底下的共同运作规律，让我徜徉在语言学的奥妙中，不断发出又惊又喜的赞叹。原来，不同语言之间竟有如此共通之处。而老师以多语来阐释语言学理论的方式，不仅激发了我对语言学的兴趣，也奠定了我日后从事跨语言研究（cross-linguistic research）的基础。

那段初探语言学的日子，已是二十几年前的往事了，但我总是怀念不已。在课堂上，我享受着与老师讨论的满足与喜悦，虽然每次用英语发问不免有些紧张，但老师始终秉持着“学问无阶级”的理念，一一耐心回答。他说在探讨真理时，老师和学生是平等的。有一次，邓老师在分析“I am happy to see you”的树型图时，指出“‘happy’ is the verb of the sentence”。有位同学马上说：“No, ‘happy’ is an adjective”。邓老师回答说：“Yes. And

an adjective is a verb”<sup>[1]</sup>，该同学立即回答：“ridiculous”。邓老师听了后，露出微笑，继续上课。如今，邓老师和我成为同事，但老师仍时常提醒我“学问无阶级”的这个理念，他开阔的胸襟和恢弘的气度，影响了我的教学与学术研究之路，让我一生受用不尽。

在上过大学部的“语言学概论”后，由于我对语言学的浓厚兴趣，邓老师特准我上修他在研究所开设的 *Modern Chinese Syntax*（现代汉语语法），实在让我喜出望外，也深知这是老师鼓励我的另一种方式。当时老师所用的课本是文鹤书局出版的 *Readings in Chinese Transformational Syntax*（1985），主编正是邓老师。这是我生平第一次阅读语言学专著，而且是学术性的英文写作，对当时仍是大学生的我是双重挑战，但我却陶醉在其中，——读完老师所指定的论文，包含 James Tai（戴浩一），以及 Hashimoto 与邓老师等人的论文。读着学者之间系统而有条理的学术辩论，我更加向往学术研究之路，开始编织留学的梦想。邓老师中英文俱佳，有次上课时，他请一位美国同学英译“他瞎了一只眼睛”，美国同学的翻译是“*One of his eyes is blind*”，邓老师则译为“*He is blind in one eye*”。当时，我只觉得老师的翻译文雅许多，并不知道两者有何根本的不同。如今，我终于了解邓老师的英译才合乎“从已知到新知”的信息结构：汉语“瞎”后的补语成分“一只眼睛”与英语“*blind*”后的补语成分“*one eye*”皆为句尾焦点，完整传承两个语言的共同信息重点为“一只眼睛/*one eye*”。倘若译成“*One of his eyes is blind*”，则英语句之句尾焦点就变成“*blind*”，偏离了汉语原句的句尾焦点“一只眼睛”。

一年转瞬即逝，在邓老师即将返回美国麻州大学的前夕，他特别邀请全班同学到他所住的学人宿舍小聚饯别。邓老师在客厅摆了许多可口的小点心，——亲切地询问我们未来的求学志向。问到我时，我说我想出国攻读比较文学，但邓老师建议我应该去念语言学。当时虽然觉得比较文学也不错，但后来还是听从老师的建议，出国攻读语言学。如今回想起来，知我者莫若恩师邓老师，语言学才真正是我的最爱。若我今天能在语言学上有

[1] 语言类型学家认为，不少语言中并无独立的形容词类。赵元任、邓守信等学者都认为汉语形容词是动词的一个次类。在邓老师的动词三分架构中的状态动词 (stative verb) 又可分为五个次类，分别为形容词 (adjective)、心理动词 (mental verb)、系动词 (copular verb)、能愿动词 (modality verb)、意愿动词 (optative verb)。

一点小成绩，最要感谢当年引领我一步一步走上语言学研究领域的邓老师。

我从大担岛服完兵役归来，决定至美国读语言学学位，也向邓老师请教应该申请哪些学校。老师除了建议了一些语言学校较具竞争力的学校外，还为我写推荐信，也乐于阅读我的英文读书计划并给予宝贵的意见。后来我在芝加哥西北大学和费城宾夕法尼亚大学攻读硕士、博士学位时，也一直跟老师保持联系，有时打电话，有时写信。当时 email 还不流行，我们书信往返不间断，直到现在，我仍珍藏着当年邓老师写给我的信，信纸上印有麻州大学的校徽，信里充满邓老师对我的关怀。他关心我修哪些课，我说博士班修习了第二语言习得、第二语言写作教学、社会语言学、篇章分析、语言使用的跨文化差异、课室观摩、量化研究、质化研究等课程。邓老师回信，建议我再去修心理语言学、测验与评量。很感谢老师的实时建议，让我博士班的修课有更平衡和多元的发展。

自美国求学归来后，在 2002 年，我加入台师大华语教学研究所的教师行列，与引我进入英、汉语言学殿堂的邓老师成为同事。从此我更加有机会亲炙老师的教诲，借地利之便，我旁听了邓老师教授的“汉语语法学”与“汉语语义学”等课程。老师妙语如珠，让我每每得到新的启发，各种缭绕心中许久却悬而未决的语言学问题，随着老师每次的回答，无论是具体的解惑还是思考方向上的提示，都令我思绪豁然开朗，既挑战了我某些思想上的定见，也间接提升了我观察事物的高度与视野。

与邓老师共事，迄今已迈入第十三个年头，在这段师生兼同事的岁月里，与老师建立了珍贵的情谊，也让我学术之途更加丰盛而充实。与老师一同搭台北捷运回家，可说是我最期待的时刻。在车上，或坐或站，我们总是尽情畅谈各种问题。因为我们不仅有着学术上的共同兴趣，亦有类似的求学经历。邓老师除语言学博士外，在英国也拥有神学硕士学位，而我在取得语言学博士后，也在美国获得了教牧神学硕士学位。因此，我们在语言学、人生和宗教上有着许多共同的话题，但其中我兴趣最浓厚的仍是语言学。我总是抱着“入宝山岂能空手而归”的心态，尽情地向老师请益，而数十年如一日，老师总是耐心回答我提出的各种问题，而我也借着这些面授的大好机会，一一吸收、消化许多邓老师未曾在学术界发表的第一手语言学的洞见。

邓老师另一个让我印象极为深刻的，是他能将语言学上的分析、探索

与日常生活紧密结合在一起。记得有次与邓老师一同前往泰国朱拉隆功大学发表演说。朱拉隆功大学的演讲厅与我们所住的皇家公园旅馆有段距离，虽然在泰国搭出租车相当便宜，但邓老师却喜欢搭地铁往返，出了地铁站后还要再走上一段距离才到学校。在一路跟随邓老师从旅馆搭地铁到学校的过程中，我发现邓老师的方向感极佳，不但善于分辨泰国地铁各种令人眼花缭乱的多彩路线图，出了地铁站后也知道如何寻找通往朱大校园之路。我好奇地问邓老师为何有如此才能。他平淡地回答说：“语言学的训练本来就是用来解决问题的。”我后来发现邓老师在美国时也常常帮同事修车，自己家的马桶故障，也都是自己修理。邓老师能将语言学“解决问题”的精神发挥到极致，无论是在学术上或是生活上，真是一个少见的“both highly intellectual and street-smart person”，令人十分佩服。

进入师大这十三年来，很感激邓老师在学术上毫不保留地与我分享。每当邓老师提出一个新的看法后，我不免问到：“老师，您这个说法，怎么跟您在我学生时代所说的不一样？”或者是“怎么跟我在华研所旁听您课时的说法不同？”邓老师总是笑着回答说：“你总得给我进步的空间吧！”邓老师精益求精、不安于既有定见的态度，也深深地影响了我，使我也学习到勇于挑战自己既有的想法。我极其有幸，既是邓老师的学生，又是他的同事。与老师相处的美好时光，我深深感受到老师丰富的学养，宽以待人的风范以及高度的幽默。在此贺寿纪念论文集出版的前夕，谨以此文，献上我最深的敬意与感激。

台湾师范大学华语文教学系暨研究所

陈俊光

二〇一四年于台北家中

# 目 录

- 1 出版源起
- 2 邓守信先生简介
- 4 向邓守信教授七十五华诞致贺 / 吕必松
- 6 邓守信教授贺寿论文集贺词 / 曾金金
- 8 我的恩师邓守信教授 / 陈俊光

## 对外汉语教学及汉语第二语言习得研究

- 3 现代汉语“掉”之教学语法——以韩籍学生为例 / 边琯植
- 23 影响现代汉语副词教学难度的因素 / 陈立芬
- 47 简论汉语阅读能力测试的测试目标及范围 / 金美顺 朴良淑
- 69 华语非母语学习者写作使用定式篇章标记语语篇功能分析 / 李明懿
- 95 《老乞大》的特殊语言现象——呈现中介语特色的例子  
/ 朴庸镇 程珮玲
- 123 汉语成词能力探讨与教学应用 / 王楚蓁
- 139 对外华语教材断词标音异同之探析 / 巫宜静
- 163 现代汉语“跟”的多义性分析及教学启示 / 叶信鸿

## 汉语语言学及方言研究

- 187 汉语的理想词类系统及其预测句法效益的能力 / 陈立元
- 225 网络新闻留言中的不礼貌言语行为研究 / 黄茗冠
- 249 汉语存现句的信息结构及其生成方式 / 卢俊宏
- 275 闽南方言词汇文白读音选择之社会性成因探讨  
——以台湾地区为例 / 欧德芬 李菁菁 蒲彦汝
- 326 谢 辞

# 对外汉语教学及汉语 第二语言习得研究

